

ESPIRITU DE LOS MEJORES DIARIOS LITERARIOS  
QUE SE PUBLICAN EN EUROPA,

DE HOY JUEVES 10. DE ENERO DE 1788.

dedicado á los Literatos y Curiosos de España.

*Eruditio inter prospera ornamentum , inter adversa refugium.*  
Laert.

STOKOLMO.

*Continuacion de las observaciones de Mr. Lebrigant sobre  
la Gramatica y las lenguas.*

2.<sup>o</sup> SI aun existe una lengua antigua viva y que se habla á la que pertenecen estas voces radicales y que las reclama como si las poseyese , tan breves como sencillas y energicas conservando su antigua significación ; 3.<sup>o</sup> si todas las demas lenguas comparadas con aquella no parecen sino que también se derivan de ella.

4.<sup>o</sup> Si lo que se llama *declinacion* , ó la mutacion de nombres , la *conjugacion* , ó la formacion del verbo en todas las demas lenguas conocidas se reduce á alteraciones visibles de dichas dos cosas , que se hallan enteras en la que debió ser la primera.

Los hechos tendrán mas fuerza para esta demostracion , que las *razones mas brillantes* , por esto creo será conveniente sentar algunos sobre la primera question para provar que las varias lenguas de la tierra *exceptuada una sola* solo se componen de palabras alteradas, que conserva esta perfectas en un orden invariable. No propondré todos los exemplos que pudiera citar, y me

Mmmm

con-

contentaré con indicar estas dos palabras opuestas, *nuevo* y *viejo*. También advierto que para evitar la confusión de caracteres se escribirán las palabras de las diferentes lenguas, que será preciso citar, con las letras del mismo alfabeto, es decir con las 22 de que se compone el nuestro.

Para explicar en hebreo las dos palabras, *nuevo* nueva se dice chadah, ó keadah, es decir en aquella otra lengua diferente del hebreo, y que se cree fue la primitiva keadach, hature, ó lo que se hace desde luego para ocupar un terreno: En griego, es neos; en latín novus, en Italiano novo, en Español nuevo; en Alemán *neue*; en Inglés *new*, en Francés *neuf*, *neuve*, palabras que exceptuando la primera, dando el mismo sonido, pero no significando cosa alguna por sí mismas, no son sino el *neve* ó el *novae* celtico, que significa á la letra *que no fue, que comienza á ser, y que no está usado*.

El termino hebreo, que explica esto es *ja-chen* ó *jerik* que á la letra significa en celtico *andrajo*, en Griego *palayos*, ó *phalayos*, *phal ai*; en celtico cosa mala que está degradada ó usada, en Latín *vetus* ó *betus*, que fue usado que no es nuevo; de otro modo antiquus, antikos, ó anticos en celtico quiere decir la casa vieja, que no es nueva; en Italiano *antico*, en Francés *antique*, en Español *viejo*, en Alemán, *alt*, y en Inglés, *old*.

Otra palabra hará ver la cosa con mas claridad, y es el *lethos* Griego, que es lo mismo que el *lethum* latino, que significa la muerte. De aquí viene la palabra *lethargo*, en celtico *letho-ghu*, que quiere decir el *tahabique* por tierra. Esta palabra parece diferente del *skeletons* Griego, sin embargo de que una y otra palabra son los mismos radicales unidos: *Cekelid* que es el *tiabique* por tierra, y la palabra *cadaver* que parece tan diferente, *keadaver* en celtico *una pared que se viene abajo*, el *neke lah* Ebreo y el *nekros* Griego, dicen la misma cosa con otras palabras radicales.

Pudiera añadir otras voces que provarian que todas las demas lenguas exceptuada la original, ó la primitiva no son sino alteraciones, y combinaciones variadas de los primeros elementos ó palabras radicales compuestas de monosílabos muy sencillos y concisos; luego es inútil citar otros testimonios para probar la primera question, *que hai una lengua primitiva y original* como lo creyeron Leibnitz, y otros muchos, de la que derivan las demas lenguas conocidas.

Lo que he dicho para probar la primera question, tan bien prueba la segunda. Será inútil probar que los Celtas, ó Gaulos estuvieron antes que los Francos en las Galias, y antes que los Romanos en Italia, y que los Celtas Gomerites, ó Bretones así los de la extremidad de las Galias, como una parte de las de la Isla Británica, conservaron la misma lengua, que hablaban sus padres en tiempo de Guillermo el Bastardo, que la quiso destruir quando Julio Cesar baxó á los Britanos, en tiempo de Pitheas de Marsella.

Si fuese necesario traer pruebas, quizas se hallaran algunas muy precisas en diferentes nombres que nos han conservado varios escritores antiguos, como son *Sorlingas, Casiterides, &c.*

La lengua que hablaban los padres de dichas dos Naciones, aun existe, y conserva todo lo que constituye la esencia del discurso, ó del language humano que no es otra cosa, sino el conjunto de sonidos que produce la boca del hombre para formar las palabras, y expresar los pensamientos. Esta definicion no se halla en el Dictionario Enciclopédico, en donde parece que debería hallarse.

## P A R I S.

*Continuacion del artículo: del amor de la gloria.*

Luego los hombres deben admitir como una verdad constante que el amor de la gloria es una vir-

Mmmm 2

tud

tud necesaria para mantener é ilustrar á todas las Sociedades. Y en efecto sin dicho amor animado por la emulacion, el hombre sin mas actividad que la que exigen sus necesidades fisicas, se consumiria en la ignorancia de sus cosas y de si mismo.

La gloria, este atributo de la preeminencia es un nombre consagrado á los hombres grandes, á las virtudes sublimes, á las acciones heroicas y la significacion de esta palabra solo varia con las aplicaciones diferentes. La gloria de un soberano es el amor de sus vasallos; la de un conquistador (por falsa que sea) es la importancia, y la dificultad de sus conquistas; el genio y la extension de conocimientos son la del filosofo, y la superioridad del talento la del artista; finalmente la gloria mas verdadera, la del hombre de bien es la perfeccion de sus qualidades morales; esta es la gloria cuyo amor deberia arder en el corazon de todos los hombres y en particular en el de aquellos que tienen grandes exemplos que imitar. En vano se pretenderia degradar á la primera de las virtudes confundiéndola con el orgullo: el orgullo no se halla en las almas superiores; es un vicio que solo reina en las almas viles y comunes.

No confundamos el amor de la gloria con el espiritu de pretension, con ese espiritu que produce y fomenta el egoismo y la orgullosa vanidad. El amor de la gloria es una semilla preciosa que fecunda, y manifiesta el calor del genio superior, y pretende este alguna vez elevarse sino en quanto se lo permite su esencia? No es esta la unica guia capaz de conducir al hombre á las mayores empresas? Y no nos hacen superiores los grandes exitos, quando el espiritu de pretension extraviado por el orgullo, jamás llega á un fin cuyas distancias no supo medir?

El hombre de genio abrazando todos los objetos que mueven en él el deseo de la gloria, descubre de un golpe un horizonte inmenso; pero el espiritu de pretension no ve sino á muy corta distancia, y solo anda á pa-

paso lento; el vuelo magestuoso del genio desespera á la vanidad.

No nos dexemos pues engañar por las inspiraciones del amor propio; creamos que la naturaleza, que con tanta desigualdad midió nuestras fuerzas físicas, ordenó del mismo modo nuestras facultades mentales, estableció entre ellas un orden sucesivo de poderes desde el hombre adornado de todos los dones de la inteligencia hasta aquel á quien menos enriqueció. Esta regla de proporcion señala á cada uno el lugar que debe ocupar en razon de su valor moral, del mismo modo que hemos establecido una sucesion de clases desde el Monarca, hasta el último de sus vasallos.

Si los hombres tuvieran bastante valor para meditar esta verdad, si fueran tan justos que pudieran convencerse de ella, vivirian contentos de los medios que han recibido, no solo para desplegar su inteligencia, sino tambien para elevarse sobre su propia naturaleza; harian un uso noble de estos medios, y no los emplearian para degradar á sus semejantes; ninguno se desdenaria de ocupar el lugar que le está señalado; nosotros no despreciaríamos al que se sienta modestamente en un asiento inferior al nuestro; pagariamos á los hombres de genio el tributo de veneracion que se les debe, y á nuestros iguales la estimacion que nos prometemos de ellos; á todos dariamos el exemplo de la emulacion, y de comun acuerdo trabaxariamos para ilustrar la Sociedad, y me atrevo á decirlo, para ennoblecer al genero humano.

Y no debemos creer, que con esta sucesion de inteligencias desde el hombre de genio hasta el mas limitado no puede haber igualdad de pretensiones, supuesto que tampoco no hay igualdad de facultades? que en donde quiera que es necesario el orden, es preciso un Xefe, un ente revestido de la superioridad á cuyo empleo eminente conduce el amor de la gloria, quando está iluminado por la antorcha del genio?

Citemos como un exemplo la republica de las letras que

que forma una junta espiritual, cuyos individuos por sus pretensiones personales, se dirigen á un mismo fin pero con fuerzas, cuya desigualdad se prueba suficientemente con el resultado de sus trabajos, una Sociedad sin union que no reconoce á Xefe alguno visible, y en la que cada uno puede señalar la clase que le corresponde. No tiene este imperio, el unico en que sea útil la insubordinacion, cuyos individuos tienen por pasion dominante la celebridad, y no deberian tener otro espíritu de cuerpo que el de una noble emulacion, no tiene, al mismo tiempo al genio por dictador invisible y perpetuo, y á la posteridad por censor juez terrible?

Qual es pues, el fin que se propone el hombre de genio, cuya alma superior se entrega á la pasion de la gloria? El juicio de la posteridad contra el que pueden muy poco el egoismo, el orgullo, y la envidia. Y en efecto, puede gozar de su gloria en el corto intervalo de su existencia fisica? No, rodeado continuamente de la turba de detractores, está expuesto á sus flechas envenenadas, con mucho trabajo se sostiene lleno de valor en medio de las traiciones del egoismo, y de los lazos que le tiende la envidia: al fin muere; pero apenas sale de esta mansion de prueba, quando renace, y triunfante se sienta en su lugar en el templo de la inmortalidad.

Aquí solo se habla de animar, y fomentar el comercio. Acaba un particular de presentar un proyecto para la excavacion de un canal, que tendrá comunicacion con la mar de Dieppe, y que será bastante ancho y profundo á fin de poder favorecer la navegacion mercantil, y de dar á Paris un numero considerable de embarcaciones mercantes. Se previene, que todo este trabajo hydraulico se executará sin represas. Pretenden los Projectistas, que ya se han señalado 16 millones para este monumento digno del esplendor de los bellos tiempos de Egipto, y que las excavaciones se comenzarán en la primavera proxima en las tierras de Normandia.

MI

## MILAN.

*Del modo de leer de los antiguos Hebreos , y del origen de los puntos por el Padre Survenal Sacchi del Instituto de Bolonia.*

Este autor que el año pasado publicó un libro sobre la musica dá hoy una obra de un genero muy diferente, una obra de philologia y de pura erudicion. La question que en ella trata se reduce á saber como leian los Hebreos la escritura sagrada en los tiempos mas remotos , en que los puntos no suplian la falta de las vocales , medio que inventaron los Rabinos mucho tiempo despues de la dispersion de los Judios. El Padre Sacchi pretende , que la escritura hebraica no es mas defectuosa , que la de las otras lenguas , y que desde su principio tuvo efectivamente vocales ; y quiere provar que son 6 cuyo numero corresponde á las de los Griegos sin distincion de la grande , y de la pequena o : provado este punto pasa á otros dos muy intrincados , á saber : como sucedió que los Hebreos se descuidaron , y aun olvidaron enteramente el uso de las vocales ; y como debe leerse el texto sagrado en los lugares en que faltan , o á lo menos en aquellos en que no se hallan las suficientes. No podemos menos de confesar que esta parte de la disertacion es la que mas interesa y la que mas honor hace al Padre Sacchi cuya obra no analizamos por la mucha erudicion y genio que manifiesta.

## GINEBRA.

*Paralelo entre Juan Santiago Rousseau , y el Conde de Buffon considerados como escritores.*

He aqui el paralelo que puede formarse entre Rousseau y Buffon , al leerse los rasgos filosoficos del primero.

mero, y la historia natural del segundo.

Rousseau tiene la elocuencia del genio, pero Buffon posee el genio de la elocuencia.— Rousseau analiza cada idea; Buffon analiza la ciencia, y no se digna generalizar sino la expresión.— Rousseau desembuelve y reúne todas las sensaciones que produce un objeto; pero Buffon no escoge sino las mas grandes, y las combina para componer otras nuevas.— El Ginebrino escribió para oyentes, el naturalista para lectores.— En las bellas amplificaciones se deleita el primero, y casi se enagena en sus pensamientos, se complace en ellos, y les da mil bueltas hasta haberlos agotado enteramente, parecido á un círculo que en el agua mas pura y tranquila se ensancha hasta desaparecer de un todo. Quando presenta Buffon una idea general parece que se despliega un obillo ó una masa de pensamientos cuyo movimiento es acelerado, por otros nuevos, y que hieren con mas fuerza en razón de la distancia del punto de que proceden.— Rousseau por un efecto de su caracter siempre se hace el centro de sus ideas, estas le son mas personales, que propias á su asunto, y la obra solo presenta su autor. Buffon por un conocimiento intimo tanto del asunto, como del arte de escribir reúne todas las operaciones del entendimiento para realzar los misterios, y desembolber las obras del criador; su estilo compuesto de una combinacion de las relaciones es un estilo necesario, grava todo lo que pinta y fecunda quanto toca.— Rousseau en fin comunicó el movimiento á todos los sentidos que dá á la naturaleza, y Buffon dotado de mayor actividad se formó un sentido que no conoció el primero.

---

*Con las licencias necesarias.*